

As you like it?

Narrative units recycled: *Norðimbraland* in sequences of saga writing

Jan Ragnar Hagland

(Norwegian University of Science and Technology – NTNU, Trondheim)

As a small tribute to the generous hosts of the present conference it seems, to me at least, good and proper that we remind one another once again of saga references to those particular parts of the *vestriqnd* in which we are now assembled. I shall venture to do so by attempting to single out a narrative sequence which occurs in variant forms in several saga texts, all referring to events reported to have taken place in *Norðimbraland* or *Norðumbreland*, a toponym designating, of course, the part of England known in one of these texts and elsewhere in a different idiom as *Northumbria*. That is to say I want us to look once again at what is narrated in different saga texts about Eiríkr Blood-Axe's flight from Norway to England and his subsequent fate there. There is, in the texts to be dealt with here, a short account of Eiríkr Blood-Axe's arrival in England – where, as stated in the more elaborate versions, an earldom is bestowed on him by the king of England – king Aðalráðr. From this position Eiríkr eventually died in *vestrvíking* as it is phrased in some of these texts, the entire corpus of preserved texts being, in the first place the *Historia Norwegiæ*, Ágrip, *The Great Saga of St. Óláfr*, *Heimskringla*, *Óláfs saga Tryggvasonar en mesta*, *Flateyjarbók*, and *Fagrskinna*. Also a small section of Theodorici Monachi *Historia de Antiquitate Regum Norwagensium* and the *Orkneyinga saga* need to be considered. In addition a passage from *Egils saga Skalla-Grimssonar* is included in the discussion below. Even if the latter does not quite correspond to the sequence about Eiríkr in the other texts, it seems to relate to a stock of narrative elements present in the quoted sequences from those texts, all as it seems connecting, in some way or other, to a common core of historical lore in Norway and Iceland about Northumbria. This observation, of course, is in no way a novelty to saga research. The historicity of all this has recently been reopened for discussion in an important article by Claire Downham (2004). The aim of the present contribution, though, is not primarily to discuss the source value or the historicity of the Icelandic–Norwegian literary tradition on this particular point, but rather to consider the literary variants *per se* as part of the process of saga writing in the twelfth and thirteenth centuries. For this reason only the prose parts of what is related about Eiríkr in Northumbria will be discussed.

Earlier research has, as we all know, devoted much time and energy to the difficult question of sources and textual interdependence. This is particularly true for the study of texts such as the ones just mentioned, all but three of which belong to the type of narrative commonly known as kings' sagas – a genre of sagas, which, unlike the family sagas, typically tells 'the same story [...] many times' to quote Theodore M. Andersson (1985, 197).

The question of interdependence in general between the larger texts involved here is, of course, too complex to be dealt with in any detail on the basis of short sequences of narrative such as the ones quoted below. As is well known the relationship between several of the texts has been discussed at great length elsewhere.

Some of the results arrived at are commonly accepted, some still open to discussion, it seems. There is, for instance, as convincingly pointed out by Ólafur Halldórsson (2001, v and 31f) every reason to think that the compiler of *Óláfs saga Tryggvasonar en mesta* used the first third of *Heimskringla* as his principal source for the part of the saga that contains the narrative sequence that interests us here. Furthermore the relevant part of *Flateyjarbók* obviously depends on *Óláfs saga Tryggvasonar en mesta*. The relevant sequence in *Agrip*, it should be added, is no doubt preceded by a corresponding part of the *Historia Norwegiae* (written in Latin, perhaps as early as ca. 1150, cf. Ekrem 1998, 14-21) on which it obviously leans heavily, and so on. Literary dependencies such as these notwithstanding, the scope of textual variation on a minor point like the one we have selected here, carries, it seems to me, an interest of its own as a characteristic feature of this particular type of narrative.

Even if fairly accurate copying from one text to another can be observed in some of these cases, a certain degree of variation will occur, it appears, between them. In other instances more substantial variation of narrative elements, omissions and expansions included, can be observed. A closer look at these short accounts of Eiríkr Blood-Axe's Northumbrian experience may then, I hope, teach us something about techniques of saga writing at a lower level of the process.

An internal comparison between the sequences relevant to us here may, of course, be carried out so as to cover narrative units or shorter sequences of varying scopes. In order not to end up in too minute detail we will, for the present purpose, single out for closer study just three shorter sequences from what is told about Eiríkr and Northumbria in these texts, that is to say the various sequences about: A. His flight from Norway to England. B. Bestowal of an earldom. C. Description of Northumbria.

As our purpose is not at present to discuss at any length the question of interdependence between each of these texts, a quick look at the first of these thematic units (point A above) will suffice to provide a rough grouping of the ten sequences. Firstly, then, the sequences numbered as 3, 4, 5, and 6 below, constitute a major subgroup about Eiríkr's flight from Norway telling us that he first travelled to the Orkneys with many men and from there south to England, raiding Scotland en route, according to nos. 4, 5, and 6 – the latter three slightly more elaborate than the first one, and close enough to one another to be regarded as variants of the same version of the text – equal to those that originate from copying processes elsewhere. Variation within a group such as this is, in consequence, primarily of a linguistic and philological interest and shall be left at that for the present purpose. The sequence no. 3 just states that Eiríkr travelled south from the Orkneys with an army. It may well be considered as a base upon which the others have expanded, but should, nevertheless, be regarded as a text version of its own in this context. When it comes to describing Northumbria, sequence no. 6 makes it one third of England as opposed to one fifth in the two other variants of this version (sequences 4 and 5). This may, however, reflect a quite common error in the copying process affecting details belonging to the category of accidentals, to borrow a term from modern textual criticism (cf. Greg 1966, 374–391). Sequence no. 9, which is a translation into early modern Danish, seems close to sequences nos. 4–6, but is abbreviated to a degree that makes it a version of its own.

The sequences nos. 1, 2, 7, and 8 all very briefly tell that Eiríkr fled to England, 2 being the more elaborate, mentioning the accompanying men (*skipaliði*) and raids en

route (*útilegu ok hernaði*). Sequence no. 10 relates only marginally to this story, of course, standing quite apart from the other sequences as it does. Sequence 7 considerably differs from nos. 1 and 2 when it comes to points B and C stated above, where it is closer to nos. 4–6. This clearly makes it a version of its own, as is the case also with sequences nos. 1, 2, and 8.

Textual variation within a narrative sequence of fairly limited scope such as the one about Eiríkr Blood-Axe's Northumbrian experience to a great extent, then, confirms what is already well known about the textual history and the interrelations between the larger works from which they are taken. This leaves us with three main groups of sequences containing variation – omissions included – of a few narrative units in seven plus one versions of the story of Eiríkr Blood-Axe and *Norðimbraland* – the seven versions being the following of the sequences listed below: I (no. 1) (*Historia Norwegiae*), II (no. 2) (*Ágrip*), III (no. 3) (*The Great saga of St. Óláfr*), IV (nos. 4–6) (*Heimskringla, Oláfs saga Tryggvasonar en mesta, Flateyjarbók*), V (no. 7) (*Fagrskinna*), VI (no. 8) (*Historia de Antiquitate Regum Norwagensium*), and VII (no. 9) the *Orkneyinga saga*. Sequence no. 10 (*Egils saga Skalla-Grimssonar*) will be left at that for the moment.

If they were listed in the assumed chronological order *Fagrskinna* should, of course, be placed before *Oláfs saga Tryggvasonar en mesta* and *Flateyjarbók*. The *Historia de Antiquitate Regum Norwagensium* was composed, it seems, some time between 1178 and 1183 (Foote 1998, xii). This leaves us with six plus one versions being composed within a fairly short period of time – between the 1150's and the (late) 1230's, judging from the present state of research. The exact dating of the version constituted by sequence no. 9 cannot be established with any degree of certainty. The translation is assumed to have been done in Western Norway in the latter half of the sixteenth century (Finnbogi Guðmundsson 1965, cxvi). It cannot be established, however, whether or not the transmitted text in itself constitutes an abbreviation, compared to sequences nos. 4–6, or if this is due to an edited text in the old language from which it has been translated. For that reason this version is less interesting to the present discussion.

On looking more closely at what is said about the appointment of Eiríkr as Earl of Northumbria (point B above) the following narrative units can be identified in the corpus taken as a whole:

- 1) He is well received by his brother's foster-father (no. 1)
- 2) He is cleansed at the baptismal font / is (to be) baptised (nos. 1, 4–6 and 7)
- 3) He is appointed earl of (the whole of) Northumbria (by the king) (nos. 1, 2, 7, and 9)
- 4) He is offered Northumbria by the king in order to obtain peace between Eiríkr and Hákon (nos. 3 and 9)
- 5) He accepts this (nos. 3 and 9)
- 6) Negotiations between the kings result in an agreement that Eiríkr should take over Northumbria in order to defend it against Danes and other Vikings (nos. 4–6)
- 7) He agrees to defend Northumbria [and to be baptised] (nos. 4–6)

A description of Northumbria (point C above) is given in variants 3, 4–6, 7 and 9 only, containing the following units:

- 1) Northumbria is said to be one fifth of the whole of England (nos. 3, 4–6, and 9)
- 2) Eiríkr resides in York – as, according to tradition, did the sons of Lodbrok (nos. 4–6)
- 3) Northumbria has been inhabited primarily by Norsemen since the sons of Lodbrok conquered the land (nos. 4–6)
- 4) Northumbria owes its name to the Norsemen, because they ruled the land for a long time (nos. 7)
- 5) Many place-names are given in the Norse tongue such as Grimsby and Hauksfljót (nos. 4–6 and 7)

As we have seen already only part of this knowledge can be understood as having been transmitted merely by copying from one written text to another – that is to say the pieces of information transmitted from one variant to another within one version as seen in sequences 4–6. This implies that the accumulated knowledge about Eiríkr in Northumbria in medieval Norse historiography, as we know it today, must have been extracted from various sources – written and possibly oral. Even if it is not a theme in the present discussion there is every reason to go along with Downham's hypothesis that 'in the Scandinavian sources, legends concerning Eiríkr blóðøx became influenced by, and were combined with the legends of Eiríkr of York', this to a certain degree 'on the assumption that they depend on an oral tradition' (Downham 2004, 55 & 58). At any rate there certainly was not a chronological unidirectional process in which the accumulation of information took place by way of transmission from one written version to the next.

Whatever textual interrelation there is between the seven versions we have identified here, most of them seem to have been edited in some way or other from a larger stock of information than is contained in any one version. If we take a look at what is told in the sequences concerning point B above, the narrative unit about Eiríkr's baptism is present – in variant forms – in sequences nos. 1, 4–6 and 7 only, having been left out of nos. 2, 3, 8, and 9. Several scholars have explained the similarities for instance between *Historia Norvegiæ* and *Ágrip* as the result of their having a common source, even if there is nothing to contradict the possibility that *Ágrip* used *Historia Norvegiæ* directly (cf. Driscoll 1995, xv with references). In either case the omission of the narrative unit about the baptism in *Ágrip* should be seen as a deliberate editorial act in the making of the saga narrative about Eiríkr in Northumbria – turning the story in a certain direction. The point for us to notice here is that *Ágrip* does not include the piece of information about Eiríkr's baptism in its narrative – information, we must assume, that was available to the compiler of that particular text.

Furthermore, variants 1, 2 and 7 simply state as a fact that Eiríkr was appointed Earl of Northumbria by the English king. No. 8 just relates that he was honoured by the king, whereas nos. 3 and 4–6 connect specific (but different) conditions to the appointment. Within the context of saga writing this kind of narrative amplification obviously serves the function of historical motivation or explanation – a recycled narrative unit developed so as to give individual features to the texts.

When it comes to the description of Northumbria (point C above) this, as we have seen, is a part of the narrative that is totally absent from sequences 1, 2, and 8. Furthermore, the information about the relative size of Northumbria is, in this context, present only in 3, 4–6, and 9, that is to say primarily in the variants which, as we all know, are commonly attributed to Snorri Sturluson. The occurrence of a small detail such as this in *Egils saga* – in a somewhat different narrative context – is worth noticing. Even if it does not, of course, prove anything, it is there to remind us of the long-lasting discussion about the authorship of *Agla*. Indeed, a narrative unit recycled.

The fourth version (sequences nos. 4–6) alone amplifies the text by expanding on the Norse history of Northumbria, adding the story about the sons of Lodbrok in York and the subsequent harryings of Danes and Norwegians after their having lost the land – again obviously serving the function of historical motivation or explanation, as is the reference to numerous place-names of Norse origin. Version V (no. 7) (*Fagrskinna*) seems to be edited much on the basis of the same historical knowledge as version III and IV (nos. 3 and 4–6) (cf. also Indrebø 1917, 132ff. and Finlay 2004, 11). In *Fagrskinna*, however, the Danes are edited out – Northumbria or *Nordumbraland*, this version claims, owes its name to the Norwegians because of their long domination of the area – a point evidenced by the very same place-names as given in evidence for the presence of Danes and Norwegians in version IV (nos. 4–6), *Grimsbær* and *Hauksfliot/Haugsfliot*. Whether *Fagrskinna* derives this from *Heimskringla* (no. 4) or from some common source, cannot, of course, be established on the basis of this particular point alone. In its insisting on the Norwegian element, ruling out the Danes in its presentation of Northumbrian history prior to Eiríkr Blood-Axe, *Fagrskinna* does, however, demonstrate a deliberate editorial will to lead the narrative in a more specific direction than we find in version IV (nos. 4–6). A pro-Norwegian or anti-Danish bias in *Fagrskinna*, already pointed to by Indrebø (1917, 257f), may then be taken to have been decisive even for its presentation of Scando-Northumbrian historical relations, that is to say at a relative low level of the saga narrative as a whole.

Close studies of textual variation on a relatively synchronic level may therefore help us better to see the literary merits and techniques of medieval Norse-Icelandic historiography than a diachronic approach which has the issue of sources and textual interdependencies as its main focus. It may even help us to come to grips with difficulties which may be encountered in that line of research – having, among many other things, resulted in the need to postulate three different versions of *Hryggjarstykki* as sources for the sections on Sigurðr slembidjárn in *Morkinskinna*, *Fagrskinna*, and *Heimskringla* respectively – in order to explain the variation between them (cf. Bjarni Guðnason 1978, 54f) etc.

The same story could obviously be told many times, but not necessarily with exactly the same purpose, that is to say more or less ‘as you like it’. Whether or not the variation encountered in Norwegian-Icelandic texts about Eiríkr blóðøx derives from what Downham takes to be ‘Scandinavian pseudo-history’ cannot be established on the basis of a textual comparison like the present one. It certainly does not contradict the claim, however, that ‘Scandinavian historians and saga-writers may have been keen to develop stories about the son of Haraldr hárfagri in England’ (Downham 2004, 69f.).

Textual sequences used

1. *Historia Norwegiæ*:

...regno privatus in Angliam profugus secessit; ibi a pædagogo fratris sui bene susceptus fonteque baptismatis lotus toti Northimbriæ comes præficitur eratque omnibus gratissimus, quousque improba uxor ejus scilicet Gunnilda illo adventasset. Cujus pestiferam rabiem non ferentes Northimbri jugum illorum intollerabile statim a se discusserunt; at ille in Hispania finibus cum piraticam exerceret, bello temptatus occubuit....

[ed. Storm, 1880, 105f.]

2. *Ágrip*:

En þat gerðisk þá um b Eiriks ævi blóðæxar er hann flýði ór landi at hann fluttisk með skipaliði vestr til Englands ok var í útilegu ok hernaði ok beiddisk miskunnar af England konungi, sem Aðalsteinn konungr hafði hónum heitit, en hann þá af konunginum jarlsríki á Norðimbralandi, gerðisk þar enn með rððum Gunnhildar konu sinnar svá grimmr ok greypr við lýð sinn at hann þóttisk varla bera mega. Af því réðsk hann í hernuð ok í víking víða í Vestrlandum, ok fell Eirkr í Spáníalandi.

[ed. Driscoll, 1995, 16]

3. *The Great Saga of Óláfr Haraldsson*:

For hann [=Eirkr] fyrst til Orkneyja. oc hafði hann með sér lið mikit. síðan sigldi hann suðr til Englanz. oc for þar með herscilli. Aðalsteinn Engla konungr sendi orð Eirici. oc bauð honum at taka af sér ríki í Englandi. oc villdi þat vinna til settar með þeim bræðrom Eiriki oc Haconi at gefa honum Norðimbraland, er kallaðr er enn .v. lutr Englanz. Þann cost þa Eirkr. var hann konungr í Norðimbralandi meðan hann lifði. Eiricr fell í vestrvíking.

[ed. O.A. Johnsen and Jón Helgason, 1941, 17]

4. *Heimskringla*:

Fór hann fyrst til Orkneyja ok hafði þaðan með sér lið mikit. Þá sigldi hann suðr til Englands ok herjaði um Skotland, hvar sem hann kom við land. Hann herjaði alt norðr um England. Aðalsteinn Englakonungr sendi orð Eirki ok bauð honum at taka af sér ríki í Englandi, sagði svá, at Haraldr konungr, faðir hans, var mikill vinr Aðalsteins konungs, svá at hann vill þat virða við son hans. Fóru þá menn í milli konunganna, ok semsk þat með einkamálum, at Eirkr konungr tók Norðimbraland at halda af Aðalsteini konungi ok verja þar land fyrir Dönum ok þörum víkingum. Eirkr skyldi láta skírask ok kona hans ok börn þeira ok allt lið hans, þat er honum hafði fylgt þangat. Tók Eirkr þenna kost. Var hann þá skírðr ok tók rétta trú. Norðimbraland er kallat fimmtungr Englands. Hann hafði atsetu í Jörvík, þar sem menn segja, at fyrr hafi setit Loðbrókarsynir. Norðimbraland var mest byggt Norðmönnum, síðan er Loðbrókarsynir unnu landit. Herjuðu Danir ok Norðmenn optliga þangat, síðan er vald landsins hafði undan þeim gengit. Mörg heiti landsins eru þar gefin á norrœna tungu, Grimsbœr ok Hauksfljót ok mörg önnur.

IV. KAPÍTULI

Eiríkr konungr hafði fjölmenni mikit um sik, helt þar fjölfra Norðmanna, er austan hafði farit með honum, ok enn kómu margir vinir hans síðan af Nóregi. Han hafði land lítit. Þá fór hann jafnan í hernað á sumrum, herjaðu á Skotland ok Suðreyjar, Írland ok Bretland ok aflaði sér svá fjár.

[ÍF XXVI, 152–53]

5. *Óláfs saga Tryggvasonar en mesta:*

for hann fyrst til Orkn eyia ok hafði þaðan með sér lið mikit. þa sigldi hann suðr til Englandz ok tok at heria. En er þat spurði Aþalsteinn konungr. þa sendi hann menn sína til Eiríks ok bauð honum at taka þa ser land i lien. letz þar uilia sína kosti til leggja. at þeir Hakon deilldi enga v hæfu. Eiríkr konungr þekktiz þann kost. foru þa menn imilli konunganna. ok samðiz þat með eínka malum. at Eiríkr skyldi halda Norðimbra land af Aðalsteini konungi ok veria þar landit fyrir Dönum ok öðrum uikingum. Eiríkr skyldi lata skiraz. kona hans ok börn ok alt lið þat er honum hafði þangat fylgt. Var Eiríkr þa skídr ok tok tru retta. Norðimbraland er kallat fimtungr Englandz. Eiríkr hafði at setu j Jorvik. þar sem menn segia at fyrr hafi setir Loð brokar s(ynir). Norðimbraland var mest byggt Norð mönnum síþan Loðbrokar s(ynir) uunnu landit. heriuðu þar optliga síþan Danir ok Nordmenn. er ualld landzins hafði gengit undan þeim. Mörg heiti landzins ero þar gefin a noræna tungu sem Grims sker¹ ok Hauks flíot ok mörg önur. En þviat Eiríkr konungr hafði lönd litil en helt þar fiolda mikinn Norðmanna er austan höfðu farit með honum. ok enn komo margir uinir hans síþan af Noregi. þa for hann iafnan ihernat a|sumrum. hann heriaði vm Skotland ok Suðr eyiar. Írland ok Bretland. ok aflaði sér sva fiar.

[Ólafur Halldórsson (ed.) 1958, 22–23]

6. *Flateyjarbók:*

for hann fyst til Orkneyia ok hafde þaðan lid mikit med ser. þa siglde hann suðr til Einglands ok heriade þar. En er þat spurde Adalradr konungr. þa sendi hann menn til Æiríks ok baud honum at taka þar af lande. letz þar uilea sína koste til leggja at þeir Hakon konungr deillde önguar uhefur. Æiríkr konungr þektizst þann kost. foru þa menn mille konunganna ok samðizst þat med einkamálum at Æirekr skyllde hallda Nordimbraland af Adalrade kon ungi ok veria landit firir Dönum eðr öðrum vikingum. Æirekr skyllde skirazst lata ok kona hans ok bornn ok alt hans lid er med honum hafde farit. var Æirekr þa skídr ok (tok) vid tru ok alt lid hans. sidan tok hann skatta ok skyldr af Nordimbralande ok settizst þar vm kyrt. er þat kallat þridiungr af Einglande. Æiríkr sat j Jorvik þar er menn segia at fyrr hafui setit Loðbrokar synir. Nordimbraland er kallada af Nordmönnum sidan þeir bygdu þat. en sidan Loðbrokar synir heriudu þar ok vnu landit, sua eigi sidr heriudu þar Nordmenn ok Danir optliga. þuiat ualld landzins hafde þa vndan þeim geingit. Morg heite landzins eru þar gefin a norræna tungu sem Grimsbær ok Haugsflíot ok enn fleire. En þui at Æirekr konungr hafde land litit en helt þar fiolda Nordmanna er austan höfðu farit med honum ok nordan kuomu margir vinir hans af Noregi ok for hann jafnan j hernað a sumrum. hann heriade vm Skotland Sudreyjar ok Írland ok Bretland ok aflade ser sua fiar.

[Vigfusson & Unger 1860, 50–51]

¹ Var.: Grims bær, gorms sker.

7. *Fagrskinna:*

for Eiríkr or lannde oc sotti a fund Aðalsteins konongs. eptir hans vinmælum er hann hafsi sent með Hacone. fostrsyne sinum at Æiríkr skulde vælkominn með Aðalsteini ef han villde eigi upokkaz bræðr sinum. Hacone eðr beriazt við hann. feck Aðalsteinn Eiríki kononge at friðlannde oc ivirsoen Norðumbraland. þar toc Eiríkr skim oc tru retta. Norðumbraland er kallað af heiti Norðmanna. firir þær sakir at Norðmenn hava langum haft ríki ivir því lannde. þar ero morg ornoft. gefinn með norðenne tungu. sva sem er Grimbsboer oc Haugsfliot.

K.7. Eiríkr tækr ríki a Norðumbralannde.

Eiríkr konungr þa er hann toc ríki a Norðumbralande. hugsaðe firi ser hversu viðlendr faðir hans var. þa er hann reð firir oilom Noreghi. oc morgum skatlandum. oc þottiz litit hava til forræðes. oc firi þa sok lagðiz hann i vestrvíking oc heriaðe víða a Vestrlond.

[ed. Finnur Jónsson, 1902-03, 26-27]

8. Theodoricus Monachus:

Ipsa vero Ericus ad Angliam navigavit et a rege honorifice suspectus ibidem diem obit. Iste annis tribus regnavit, quorum duos solus, tertium cum fratre.

[ed. Storm, 1880, 7]

9. *Orkneyjunga saga:*

..hand seglede i Vestersøen oc færdte Kriig paa Skotland oc norden paa England. Oc den tid Adelstein Kong fick det at vide, da sende hand mend til Eric hoc bød at faa hannem noget land, oc lod at hand haffde veret Kong Haralds gode Ven, oc det vilde hand lade kende paa hans Søn; dertil sagde hand at hand vilde forliige hannem met Kong Hagen, sin Fostresøn. Det behagede Erich Kong, oc fick hand Nordumbreland at raade for; det er femte Parten aff Engelland. Men fordi at Kong Erich haffdel idet Land oc megit folck, da fattedis hannem Pending; derfor vaar hand ude om Sommeren oc krigede, men om Vinteren vaar hand udi sit Riige; beholt hand det saa lenge Kong Adelstein leffuede; hand døde den tid han haffde veret Konning i 14 Aar.

[IF XXXIV, 17-18]

10. *Egils saga:*

Norðimbraland er kallat fimmtungr Englands, ok er þat norðast, næst Skotlandi fyrir austan: þat höfðu haft at fornu Danakonungar; Jór vík er þar höfuðstaðr. Þat ríki átti Aðalsteinn ok hafði sett yfir jarla tvá; hét annarr Álfgeirr, en annarr Goðrekr; þeir sátu þar til landvarnar, bæði fyrir ágangi Skota ok Dana eða Norðmanna, er mjök herjuðu á landit ok þóttusk eiga tilkall mikit þar til lands, því at á Norðimbralandi váru þeir einir menn, ef nokkut var til, at danska ætt átti at faðerni eða móðerni, en margir hváirtveggju.

[ÍF II, 129]

Literature

- Andersson, Theodore 1985, 'King Sagas' (Konungasögur). In *Old Norse-Icelandic Literature. A Critical Guide*. Eds. Carol J. Clover and John Lindow. *Islandica XLV*. Ithaca and London: Cornell UP, 197–238.
- Bjarni Guðnason 1978, *Fyrsta Sagan*. *Studia Islandica* 37. Reykjavík: Bókaútgáfa Menningarsjóðs.
- Downham, Claire 2004, 'Eric Bloodaxe – Axed? The Mystery of the Last Scandinavian King of York'. *Medieval Scandinavia* 14, 51–77.
- Driscoll, M. J. (ed.) 1995, *Ágrip af Noregskonungasögum*, London: Viking Society for Northern Research Text Series, Vol. X.
- Ekrem, Inger 1998, *Nytt lys over Historia Norwegie. Mot en løsning i debatten om den alder?* Bergen. (IKRR, Seksjon for gresk, latin og egyptologi).
- Finlay, Alison 2004, *Fagrskinna. A Catalogue of the Kings of Norway. A Translation with Introduction and Notes*. Leiden – Boston: Brill.
- Finnur Jónsson (ed.) 1902–03, *Fagrskinna. Noregs konunga tal* = Samfund til Udgivelse af gammel nordisk Litteratur, vol. XXX. København.
- Foot, Peter 1998, Introduction. *Theodorici Monachus – The Ancient History of the Norwegian Kings*. Translated and annotated by David and Ian McDougall. London: Viking Society for Northern Research, vii–xxxi.
- Greg, Walter W. 1966, The Rationale of Copy-Text, in *Collected Papers* ed. by J. C. Maxwell. Oxford, 374–391.
- ÍF = *Íslensk fornrit* (Hið íslenska fornritafélag). Vol. II: Sigurður Nordal (ed.), 1933, *Egils saga Skalla-Grimssonar*. Reykjavík. Vol. XXVI: Bjarni Aðalbjarnarson (ed.) 1941, *Snorri Sturluson, Heimskringla I*. Reykjavík. Vol. XXXIV: Finnogi Guðmundsson (ed.) 1965, *Orkneyinga saga*. Reykjavík.
- Indrebø, Gustav 1917, *Fagrskinna* = Avhandlinger fra universitetets historiske seminar, 4^{de} bind. Kristiania: Grøndahl & Søn's Boktrykkeri.
- Johnsen, Oscar Albert & Jón Helgason (eds.) 1941, *Den store Saga om Olav den hellige. Efter pergamenthåndskrift i Kungliga Biblioteket i Stockhol nr. 2 4^{de} med varianter fra andre håndskrifter*. Oslo (Norsk historisk kjeldeskrift-institutt).
- Ólafur Halldórsson (ed.) 1958, *Óláfs saga Tryggvasonar en mesta*, Editiones Arnarnagæana, Series A, vol. 1. København.
- Ólafur Halldórsson 2001, *Text by Snorri Sturluson in Óláfs saga Tryggvasonar en mesta*. London: Viking Society for Northern Research.
- Storm, Gustav (ed.) 1880, *Historia Norvegiæ*. In: *Monumenta Historia Norvegiæ – Latinske Kildeskrifter til Norges Historie i Middelalderen*. Kristiania, 69–125.
- Vigfusson, Guðbrandur & C. R. Unger 1860, *Flateyjarbók – en Samling af norske Kongesagaer med indskudte mindre Fortællinger og Begivenheder i og udenfor Norge samt Annaler*. Vol. I. Christiania.